

社會組
臺灣客家語 | 詩佳作



金婚有感、臺灣客家妹、姐婆出國記（海陸腔）

【金婚有感】

前世無修結姻緣
吵吵鬧鬧五十年
勞勞碌碌半世紀
揸等孫仔共枕眠

【臺灣客家妹】

客家妹仔大腳跋
上山摘茶比人煞
清明到來無茶摘
穀雨過忒摘毋掣

客家妹仔巧梳裝
山歌唱來聲嘹亮
平板老調山歌指
唱遍桐花幾岫崗

客家妹仔最純真
總想跔佢一生人
嫁个老公利鳥精
菜籃搵水也甘心

客家妹仔尋對頭
毋看門樓看對頭
嫁个老公縮龜頭
黃金堆棟厝也愁

客家妹仔勤耕稼
落田駛犁哥駛耙
阿哥蒔粳妹蒔糯
愛軟愛硬恩兩儕

客家妹仔盡增志
灶頭鑊尾都愛佢
針頭線尾毋使講
家頭教尾費心機

古時客妹保全家
老公無在靠自家
擎起銃來打劫賊
一家生命擔一儕

現代客妹勝男兒
士農工商都靠妳
王侯將相有妳分
男女平等無分際

客家婦女好命婆
含飴弄孫慶家和
福壽康寧像神仙
享盡晚景快樂多

【姐婆出國記】

罕得出遠門
子女盡關心
俵仔買寒衣
妹仔送美金

寒衣日透夜
未曾脫離身
厚襪合雪帽
雪襖暖娘心

聽到坐華航
個個都担心
換過長榮票
子女正放心

小住波士敦
含飴弄外孫
臺勞落葉掃
雪地心如春

生根新天地
喜獲千金屋
兩個都都好
有女萬事足

在家千日好
出門半朝難
人生路不熟
度日如度年

在家盡自然
食糜賴凳板
球盤擊啊起
搞到半晝邊

出門毋自在
屁出看孫面
棚頂驚應聲
愛放落深間

西洋大節慶
感恩像過年
飛機無空位
家家喜團圓

山珍膠海味
火鷄一大盤
尊重洋人俗
三餐唸阿敏

創作理念

解嚴後，臺灣客家詩有三種發展趨向：一、傳統漢詩，二、客家新詩，三、通俗客詩。傳統漢詩歷史悠久詩社林立；新詩在解嚴後方始萌芽；通俗客詩不若傳統漢詩嚴謹，用客家語詞，不拘平仄只重押韻與意境，山歌詞屬之。自古山歌隨口唱，哪有閑情講平仄？縱使不識字也會作山歌詞吟唱。

臺灣客家話以四縣、海陸為主，海陸陰平四縣上聲，海陸陽平四縣去聲，陰入陽入完全相反，其餘次方言聲調各異，因此，平仄對客家詩似無意義。用客家話寫通俗客詩，傳承客家文學紮根本土。茲錄近作三首，提供評鑑。

楊鏡汀

客家臺灣文化學會理事長

